

WARSZTATY JĘZYKA POLSKIEGO DLA PRZYSZŁYCH TŁUMACZY (I NIE TYLKO)

CZĘŚĆ III

11.12.2014, godz. 12:00

ul. Grabowa 2, s. 210

Prowadzenie: mgr Marta Muziot
(Katedra Dziennikarstwa, Nowych Mediów
i Komunikacji Społecznej UKW)

ZAPRASZA
KATEDRA GERMANISTYKI UKW

Twe kompetencje:

1. Posiadanie i biegła obsługa programu SDL Trados Studio i/lub SDL Trados Studio 2007 i/lub SDL Trados Studio 2009 lub nowszej wersji
2. Wykształcenie wyższe filologiczne lub techniczne
3. Doskonała znajomość języka polskiego
4. Doskonała znajomość języka niemieckiego
5. Co najmniej 2 lata doświadczenia w dziedzinie przekładu i pracy z tekstami technicznymi
6. Biegła obsługa komputera oraz umiejętność korzystania z Internetu
7. Sumienność, zaangażowanie
8. Dostęp do naszej Bazy Wiedzy

Opis stanowiska:

Osoba zatrudniona na powyższym stanowisku odpowiedzialna będzie za tłumaczenie tekstów z języka obcego (angielski oraz niemiecki lub francuski) na język polski.

Wymagania:

- bardzo dobra znajomość języka angielskiego oraz drugiego języka: niemieckiego lub francuskiego,
- **umiejętność posługiwania się językiem polskim,**
- umiejętność poprawnego redagowania tekstów,
- wykształcenie wyższe.

Oferujemy:

- Elastyczność
- Atrakcyjne warunki
- Zatrudnienie

Wymagania:

- biegła znajomość języka angielskiego i niemieckiego
- min. roczne doświadczenie lub studenci V roku lub absolwenci
- **doskonała znajomość zasad poprawnej polszczyzny**
- bardzo dobra znajomość narzędzi CAT (Memo, Trados, etc.) i sposobu ich wykorzystania
- sumienność i zaangażowanie

Wymagania:

- biegła znajomość języka francuskiego/niemieckiego
- dodatkowym atutem będą dyplom ukończenia wyższej uczelni;
- magistra;
- udokumentowane doświadczenie w tłumaczeniu tekstów
- **bardzo dobra znajomość języka polskiego;**
- biegła obsługa komputera, dodatkowym atutem będą: doświadczenie w weryfikowaniu i tłumaczeniu tekstu na jakość i wydajność;
- dobra organizacja pracy własnej;
- doświadczenie w pracy w zespole;
- doświadczenie do nauki i stałego podnoszenia jakości komunikatywności, sumienność, komunikatywność, sprawność;
- doświadczenie w pracy z programami CAT;

Obowiązki:

- tłumaczenia j. niemieckiego;
- korekty tłumaczeń j. niemieckiego.

Wymagania:

- doświadczenie w tłumaczeniach pisemnych (ustnych);
- bardzo dobra znajomość j. niemieckiego;
- **doskonała znajomość zasad j. polskiego i wycucie językowe;**
- dodatkowym atutem będzie doświadczenie w tłumaczeniach pisemnych; programów CAT;
- doświadczenie w pracy w zespole;

Obowiązki

- Tłumaczenie tekstów technicznych z języka polskiego
- Wykształcenie wyższe filologiczne lub techniczne
- **Doskonała znajomość języka polskiego**
- Posiadanie i biegła obsługa programu SDL Trados 2007 i/lub SDL Trados Studio 2009 lub nowszej wersji
- Co najmniej roczne doświadczenie w dziedzinie przekładu i pracy z tekstami technicznymi
- Biegła obsługa komputera oraz umiejętność korzystania z Internetu
- Umiejętność pracy pod presją czasu
- Odpowiedzialność, terminowość, sumienność, zaangażowanie

Tłumacz / Korektor

Wymagania:

- **bardzo dobra znajomość języka angielskiego**
- doświadczenie w tłumaczeniu / korekcie
- umiejętność pracy w zespole, dobra organizacja pracy
- dobra orientacja w zagadnieniach technicznych
- umiejętność korzystania z programu
- samodzielność, chęć rozwoju i

Oferujemy:

- praca przy realizacji
- przeszkolenie